

II. CANADIAN GOVERNMENT FUNDING FOR INTERNATIONAL TRANSLATION

Administered jointly by the Department of External Affairs and the Canada Council, the International Translation Grants program provides assistance for the translation of works by Canadian authors into languages other than French or English for publication abroad. The works of Canadian writers of poetry, fiction, drama, books for children and young people, and serious non-fiction are eligible. Assistance is based on the current translation rate in the country of the publisher.

The foreign publisher intending to publish the translated work should be able to demonstrate that publication of the book is feasible only if translation costs are subsidized. Publishers are encouraged, wherever possible, to use a Canadian translator for the foreign language edition.

Application for assistance may be made by the Canadian-owned publisher who holds the translation rights for the work or by the authors or their agents.

Application may be made at any time; however, requests must be submitted before the translation is completed. The following information and documents must be included:

- general information about the foreign publisher, including a current catalogue;

- the amount of the translation assistance requested and the basis for its calculation;

- the name, address, and professional qualifications of the translator;

- the size of the planned print run;

- a copy of the translator's contract with the foreign publisher;

- a copy of the foreign publisher's contract with the Canadian publisher, author, or agent.

Payment of the grant will be made directly to the translator of the work, at the publishing house which will publish it. Grants are generally made in two instalments, the first when the grant is approved and the second upon receipt of two copies of the foreign language edition.

Information concerning the program may be obtained from Canadian missions abroad, or from the Canada Council at the following address: 99 Metcalfe Street, P.O. Box 1047, Ottawa, Ontario, Canada K1P 5V8.